

Porównanie tłumaczeń Rzymian 13:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Noc posunęła się, — zaś dzień przychodzi. Odrzućmy zatem — dzieła — ciemności, przywdziejmy zaś — pancerz — światła.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Noc posunęła się naprzód zaś dzień zbliżył się odłożylibyśmy więc czyny ciemności a przyobleklibyśmy się oręż światła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Noc się posunęła, a dzień się przybliżył.* ** Odrzućmy zatem uczynki ciemności,** przywdziejmy natomiast oręż światła.*****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Noc posunęła się naprzód, zaś dzień zbliżył się. Odłóżmy od siebie więc czyny ciemności, wdziejmy na siebie [zaś] oręż światła.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Noc posunęła się naprzód zaś dzień zbliżył się odłożylibyśmy więc czyny ciemności a przyobleklibyśmy się oręż światła

¹⁾ Noc to mroki zła. Dzień to dopełnienie się naszego zbawienia. Jako odrodzeni powinniśmy wносить w moralną ciemność świata światło żyjącego w nas Pana Jezusa (<x>470 5:13-16</x>).

²⁾ <x>690 2:8</x>

³⁾ <x>560 5:11</x>; <x>580 3:8</x>

⁴⁾ <x>560 6:11</x>